



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural  
Porto Portugal  
NPC 509 792 596  
+351 968 255 331  
ponto@pontoteatro.com  
www.pontoteatro.com

## SUL

### PRESS RELEASE

CRÍTICAS

SINOPSE

FICHA TÉCNICA

HISTORIAL PONTO TEATRO

### CRÍTICAS

‘El otro es la compañía Ponto Teatro, que presentaron «Sul», del autor alemán Manfred Karge, dirigida por Emanuel de Sousa, que es la propuesta más grandilocuente en cuanto a sus objetivos, sus necesidades espaciales, su disposición tecnológica, con la expedición del noruego Roald Amundsen al Polo Sur como motivación, narrado en tiempos de metateatro, pero que partiendo de esa situación tan realista se va introduciendo en un torbellino imaginativo que descoloca al espectador, pero ayuda al juego teatral ilimitado.’

- Carlos Gil, ‘Menção especial - FITEI 2011’ in *Gara* (Espanha)

‘El montaje más atrevido de los nuevos criadores portugueses’

- Carlos Gil, ‘Las circunstancias no pueden variar los conceptos básicos’ in *Artez* 171

‘O espectáculo dizendo o texto de Manfred Karge, utilizando dispositivos brechtianos e lettering muito interessante, expandia outras possibilidades.’

- Maria Helena Serôdio, in *A Dramaturgia Contemporânea Alemã no Panorama Teatral Português*, Conferência, TNSJ 2011

‘Sul encontrou o seu Norte num argumento que envolve e desperta curiosidade. Vale muito a pena assistir a esta expedição teatral em que a aliança austero-humorística do texto chega ao público com equilíbrio e inclusão. Admirável e peculiar: a música construída, os sons retirados de objectos e elementos variados, para constituir o imaginário físico ambiental! Interessante a projecção de vídeo directo em simultâneo: revela-se um remate cénico válido e atractivo. Conclusão: ‘Polossulise-se!’

- Público



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural  
Porto Portugal  
NPC 509 792 596  
+351 968 255 331  
ponto@pontoteatro.com  
www.pontoteatro.com

## SINOPSE

SUL, a partir de *Die Eroberung des Südpols* (1985) de Manfred Karge retrata quatro amigos que tentam escapar ao tédio do desemprego por meio da imaginação, recriando a expedição de Roald Amundsen ao Pólo Sul (1910-12) a partir das águas furtadas de um apartamento numa pequena cidade Alemã, num verdadeiro épico doméstico.

Recorrendo sempre a personagens excêntricas que contrapõem a sua escrita crua, quase austera, Karge articula uma série de efeitos teatrais que incluem a caricatura, a personificação e o burlesco. Mantendo um propósito didáctico, que em nada fica atrás da sua escola *brechtiana*, Karge consegue apresentar analiticamente uma situação familiar e demonstrar que o que nós tomamos como garantido, em termos políticos e sociais, é invariavelmente absurdo. Nada pode desregular mais a auto-estima de um indivíduo que o desemprego, um território familiar no Portugal de hoje que nos embaraça até ao ponto de não querermos falar do mesmo e certamente não utilizar o tema como base para comédia. Mas, ao conferir ao tema um tratamento cómico, Karge garante que o desemprego não está abaixo do nosso desprezo, conseguindo assim, através da banalidade da vida moderna, exprimir as mais altas aspirações humanas.

SUL é um projecto apoiado pelo FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE EXPRESSÃO IBÉRICA – FITEI, GOETHE-INSTITUT PORTUGAL, ESCOLA SUPERIOR DE MÚSICA E ARTES DO ESPECTÁCULO – ESMAE, CACE CULTURAL DO PORTO – IEF, WABI SABI PILATES STUDIO, ENTRETANTO TEATRO, ESTACA ZERO TEATRO, LIDERGRAF, e FUNDAÇÃO DA JUVENTUDE.



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural  
Porto Portugal  
NPC 509 792 596  
+351 968 255 331  
ponto@pontoteatro.com  
www.pontoteatro.com

## FICHA TÉCNICA

texto **MANFRED KARGE**

tradução **HELENA TOPA**

encenação e dispositivo cénico **EMANUEL DE SOUSA**

música **PAULO COELHO DE CASTRO**

video art, desenho de luz e figurinos **PONTO TEATRO**

interpretação **CRISTINA CARDOSO, DANIELA GONÇALVES, EMANUEL DE SOUSA, FILIPE MOREIRA, HUGO SOUSA, PEDRO DIAS e RITA VIEIRA**

execução dispositivo cénico **PONTO TEATRO**

execução de figurinos e adereços **A MANIA DA MARIA** by **Patrícia Sousa e MARGARIDA FERNANDES**

imagem gráfica **E MULTIMEDIA**

fotografia de cena **LUÍS FERRAZ**

teaser, making of, operação e registo vídeo **CÉSAR PEDRO**

operação de luz/som **RAFAEL NOGUEIRA**

gravação áudio **HUGO MESQUITA** Estúdio Mãos-à-Obra

produção **PONTO TEATRO**

apoios **FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE EXPRESSÃO IBÉRICA – FITEI, GOETHE-INSTITUT PORTUGAL, ESCOLA SUPERIOR DE MÚSICA E ARTES DO ESPECTÁCULO – ESMAE, CACE CULTURAL DO PORTO – IEFP, WABI SABI PILATES STUDIO, ENTRETANTO TEATRO, ESTACA ZERO TEATRO, LIDERGRAF, Artes Graficas, SA, e FUNDAÇÃO DA JUVENTUDE**

classificação etária **M / 12 anos**

duração aproximada **90 min**





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

## HISTORIAL

PONTO TEATRO é uma nova plataforma artística que desenvolve pesquisa no campo das artes performativas e do teatro em geral no Porto. PONTO TEATRO surge como resultado do trabalho anteriormente desenvolvido na Estaca Zero Teatro, Associação Cultural, destacando a produção DÉJÀVU (2010), a partir de 'A Cena do Ódio' de José de Almada Negreiros, a qual encerrou uma trilogia informal, que teve o seu início com ALBA (2008), a partir de 'A Casa de Bernarda Alba' de Federico Garcia Lorca, seguindo-se FRANK (2009), a partir de 'O Diário de Anne Frank'.

SUL, a partir de *Die Eroberung des Südpols* (1985) de Manfred Karge, a primeira produção da recém criada plataforma artística, estreia no Festival Internacional de Teatro de Expressão Ibérica, FITEI 2011, em estreia nacional.

Paralelamente à produção, criação e pesquisa teatral, a PONTO TEATRO organiza e orienta oficinas e masterclass no campo das artes performativas e do teatro, destacando a Masterclass de Dramaturgia com Manfred Karge intitulada 'Veneno Furtivo: A Representação do Fascismo em Brecht, Müller, Bernhard', bem como projectos de formação de públicos com outras instituições públicas e privadas.